

1ª ETAPA: BAYONA - SAN JUAN DE LUZ



Ribera del Nive a su paso por Bayona

Para algunos, esta primera etapa por el País Vasco francés les podrá parecer un poquitín larga. Lo más probable es que antiguamente los peregrinos siguieran una línea recta para trasladarse de una población a otra: es el trazado más lógico, ocupado hoy por la carretera N-10. Hay que dar muchos rodeos para evitar andar por zonas de tráfico y urbanizaciones invasoras. Tras abandonar el apacible encanto de la vieja Bayona, disfrutaremos de la calma absoluta del camino de sirga que sigue el curso del Nive. Rebasadas las inevitables zonas industriales, hasta el hermoso pueblo de Bidart, se caminará bajo la sombra de los árboles y en medio del sotobosque. La segunda parte de la etapa es exclusivamente marítima. El camino costero permite descubrir las mejores vistas de la costa vasca, además de todo un rosario de ermitas que se asoman al acantilado. Al completar la etapa, llegaremos a la hospitalaria villa de San Juan de Luz, antiguo puerto corsario, por donde tantos peregrinos, anónimos o distinguidos, pasaron, como el rey Luís XIV y la infanta de España.



26,1 km



6 h 45'



Consejos prácticos

BAYONA (64100)

- OT, Pl. des Basques, BP 819, 0820 42 64 64, www.bayonne-tourisme.com (página en castellano)
- Comercios y servicios de todo tipo, estación SNCF y de autobuses, lanzaderas hasta el aeropuerto.
- Permanencia de la Aso. En la OT, todos los primeros jueves del mes de 14:30 a 18:30 h.
- H Monbar, 10 h., noche 32 €, d. 4,50 € 24 rue Pannecau, 05 59 59 26 80, www.monbarhotel.com
- H Monte Carlo, 16 h., noche 22 a 48 €, d. 6 € 1 rue Sainte-Ursule (cerca de la estación de tren), 05 59 55 02 68

BIDART (64210)

- OT, rue Erretegia, 05 59 54 93 85, www.bidarttourisme.com
- Comercios y servicios de todo tipo, lanzaderas hasta el aeropuerto.
- HR Abaca Ypua, 12 h., noche 58 a 78 €, d. 9 €, pos. de comer, abierto todo el año. Rue de la Chapelle, 05 59 54 93 11, www.hotel-restaurant-ypua.com/index.php5
- HR Uhabia, 11 h., noche de 35 a 89 €, d. 6 €, almuerzo o cena 10 €, abierto de febrero a noviembre. rue Uhabia, 05 59 54 92 39, www.hotel-uhabia.com

GUÉTHARY (64210)

- OT, Rue du Comte de Swieciniski, 05 59 26 56 60, www.ghethary-france.com
- Panadería, pequeñas provisiones, médico
- HR Le Madrid, 7 h., noche de 59 a 78 €, d. incluido, abierto todo el año Pl. P.-J. Toulet, 05 59 26 52 12, www.le-madrid.com

SAN JUAN DE LUZ (64500)

- OT, B. Victor-Hugo, 05 59 26 03 16, www.saint-jean-de-luz.com
- Comercios y servicios de todo tipo, estaciones SCNF y de autobuses.
- H Lafayette, 16 h., noche de 40 a 60 €/p., de 60 a 85 €/2 p., d. 7 €, abierto todo el año 18-20 rue de la République, 05 59 26 17 74, www.hotel-lafayette-stjeandeluz.com
- HR Kapa Gorry, 10 h., noche de 55 a 100 €, d. 6,50 €, almuerzo o cena 15 €, abierto todo el año 9 rue Paul-Gélos, 05 59 26 04 93, www.hotel-kapa-gorry.com/index.html



Puerto de San Juan

00,0 Bayona, explanada de la catedral, plaza Pasteur. Seguir la calle d'Espagne. A 100 m, bajar a la izquierda por la calle Poissonniere y luego por la calle Bertaco, hasta el muelle del Nive. Seguir a la derecha por el muelle A.-Jaureguiberry.

00,5 En el cruce, continuar recto por la avenida C.-Lamarque. Rebasar a la derecha el Club de l'Aviron y seguir por una pista peatonal que sigue el curso del río.

01,1 El camino de sirga asfaltado pasa por debajo del puente para el ferrocarril. Proseguir por el camino que tuerce hacia el suroeste. A 500 m, en lo alto de la cuesta, se deja a la derecha la ramificación hacia Bayona.

02,6 Dejar el camino de sirga y subir a la derecha por la calle Dr. A.-Voulgre. Cruzar la vía férrea y subir por la hermosa avenida bordeada de plátanos. A 450, al terminar la subida, se llega a la avenida 8 Mai 1945, por la que se prosigue a la izquierda (S-O).

03,6 Pasar la rotonda Monréjau (edificio EDF a la izquierda) y continuar recto hasta la...

1 h 5' 04,4 Rotonda de Maignon, que se rodea por la izquierda hasta la D 932 en dirección a Ustaritz y Cambo. A 200 m, torcer a la derecha por el camino de Etcheverry, con las vías del tren en el lado izquierdo. Pasar el cartel de entrada a Anglet y continuar hasta la...





05,0 Doble rotonda de la Bordotte. Continuar a la izquierda por la carretera de Pitoys.

06,6 Rotonda (motocultores Honda a la izquierda): continuar recto 200 m, para luego dejar la carretera de Pitoys y coger a la izquierda la avenida de Canards Sauvages.

07,3 Cruzar la vía férrea por el paso a nivel. La carretera tuerce a la derecha, dejando a la izquierda el camino a Larrue-de-bas. El camino se aparta de las vías y se adentra por el sotobosque (O-SO).

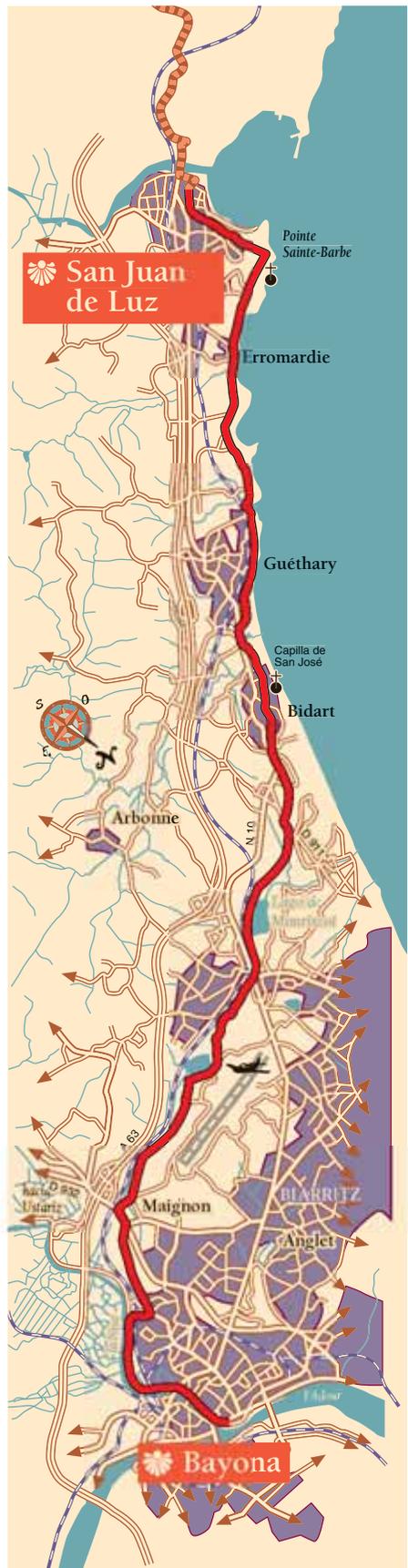
08,0 La carretera se convierte en la calle Hydro, con casas y aceras.

2 h 10' 08,6 Señal de stop: se desemboca en la **D 254**, que se sigue a la derecha (hay aceras).

09,3 Alto de la calle Luís-Mariano. La estación de Biarritz está justo a la derecha. A 200 m, se encuentra una rotonda: seguir por la derecha, pasando por debajo de las vías del tren. Después del puente, cruzar el paso de peatones; a mano izquierda se verá una farmacia. Continuar por la izquierda, debajo de la calle Mouettes (con el viaducto encima). Se encontrará una tranquila callejuela orientada al suroeste, que bordea el lago Mouriscot. Dejar a la derecha la calle Chiquito-de-Cambo.

11,1 Se termina el asfaltado: continuar por la pista de gravilla del sotobosque. A 300 m, hay una bifurcación: continuar por la izquierda 150 m. Se desemboca en la calle Agorreta, por la que se baja a la derecha. Al final de la bajada, se convierte en la calle Yaurreguia, antes de alcanzar la D 911 por la que se sube a la izquierda. Dejar a la derecha el hotel Les Dunes.

12,7 Intersección: dejar a la izquierda la entrada a la A 63. Con-





tinuar ascendiendo siguiendo el verdeante arcén.

13,3 Bidart. Dejar la carretera y seguir la avenida Italiens a la derecha. A 200 m hay un cruce: torcer a la izquierda (S-O) por una calle que va hacia las urbanizaciones. Al llegar a una avenida de gravilla, a mano derecha se divisan los acantilados y la playa de abajo.

14,0 A la altura de una rotonda se vuelve a encontrar la N 10. Seguir recto por la calle Erreteguia, hacia el centro de Bidart.

3 h 40' **14,6** Bidart, plaza de Hotel-de-Ville (Herriko Ertchea) y de la iglesia. Bajar por la calle Grande Plage (S-SO), a la derecha.

15,5 Dejar a la derecha el balneario Les Embruns. A 100 m se encuentra la N 10 (señal de stop). Seguir la por la acera de la derecha en dirección a San Juan de Luz hasta cruzar el puente del Ouhabia; continuar por la playa. Al llegar a las primeras casas, dejar la N 10 y subir a la derecha por la calle Parlemtaria.

16,4 Dejar a la derecha la ermita de San José, desde donde se disfruta de un magnífico panorama de la costa vasca. A 200 m se reencuentra la N 10 que hay que seguir para cruzar sobre las vías férreas por un puente. Atravesado éste, torcer a la derecha por la avenida Mgr. M.-Mugabure, en dirección a Guéthary.

4 h 20' **17,1** Guéthary (centro). Frente al hotel Le Madrid, torcer a la derecha y pasar sobre las vías del tren. Después del puente, bajar a la izquierda por el camino del puerto, dejando a la derecha un crucifijo que hay en una terraza que domina el mar.

En el semáforo delante de la residencia Guétaria, de hermosa arquitectura Art Déco, torcer a

la izquierda por el camino de los acantilados.

17,8 En la bifurcación, dejar la carretera y dirigirse hacia un paso a nivel; coger a la derecha el camino asfaltado de Cenitz, que desciende hacia la playa. Cruzar por la playa (S-O) o, con la marea alta, seguir por el camino costero.

18,2 Subir por la rampa de hormigón al final de la playa. Señal de stop a 100 m. Torcer a la derecha por la callejuela de delante.

19,0 En la bifurcación, dejar a la derecha la entrada del camping y subir por la izquierda. A 250 m hay un cruce; torcer a la derecha por una carretera estrecha.

19,8 Dejar a la izquierda el ramal y continuar recto. A los 10 m torcer a la derecha por el camino del litoral que discurre entre las matas de retama. A la derecha, hermoso panorama de la playa de Lafitenia. A 350 m, bifurcación. Bajar por el sendero de la izquierda hasta la carretera asfaltada, por la que se desciende suavemente por la derecha.

5 h 20' **21,4** Playa de Erro-mardie. Torcer a la izquierda por el camino que circunvala la playa, cerrado a la circulación con bloques de piedra.

21,8 Puente sobre el riachuelo Isaka Handia. Continuar 200 m por la playa; después, el camino está asfaltado. Apartarse del asfalto y seguir la orilla del mar por el camino del litoral, que asciende dejando un camping a la izquierda.

22,8 Cruce: torcer a la derecha en dirección a la cruz de Arxiloa. Al cabo de 200 m, al pie del crucifijo, torcer a la derecha por el camino del litoral (≈ S-O).

23,6 Se llega a un parking; torcer a la izquierda por la calle Piledes-Assiettes. En la señal de stop,





torcer a la derecha (≈ S-O) por la calle Gaétan-Bernoville.

24,1 Rotonda: continuar recto por un camino sin salida, dejando a la derecha el hotel La Réserve y la capilla de Sainte-Barbe. El camino se estrecha y se hace impracticable para la bicicleta.

6 h 15' **24,3** **Pointe Sainte-Barbe**, delante de la bahía de San Juan de Luz. Un poco más adelante, el camino cementado gira a la izquierda, descendiendo hacia la población. A los 200 m, nueva bifurcación: continuar bajando por el ramal derecho.

24,8 Se llega a un parking. Se rodea la plaza por el bulevar Thiers. Justo después del Grand Hotel, dejar el borde del mar y torcer a la izquierda por la calle Jean-d'Albarrade (en dirección prohibida). Dejar a la derecha el Casino.

25,6 Torcer a la izquierda, por la calle peatonal Loquin. Al cabo de 150 m se llega a la calle Gambetta por la que se prosigue a la derecha. Continuar recto, dejando a la derecha la iglesia de San Juan Bautista.

6 h 45' **26,1** **San Juan de Luz**, plaza Louis XIV.



EL RÍO ADOUR

El paso del río Adour, una dura prueba para los peregrinos de año, marca la entrada en Iparralde, el país vasco francés. Para el caminante foráneo, es una inmersión en una cultura, tradiciones y lenguaje radicalmente distintos a los suyos. En la Guía del peregrino, un vademécum escrito en el siglo XIII por Aimery Picaud, se subrayan dichas diferencias al describir al pueblo vasco en términos nada halagüeños y calificando de lengua «bárbara» al euskera, un idioma cuyos orígenes continúan siendo oscuros. Al iniciar nuestro periplo costero en Bayona, vamos a cruzar todo el País Vasco, antes de alcanzar Cantabria, Asturias y, por último, Galicia.



HISTORIA DE BAYONA

El castro romano Lapurdum se convirtió en Baiona al llegar la Edad Media. El nombre proviene de Ibai Ona, «buen río» en euskera, calificativo con que se designaba al Nive. En el siglo XII, tras los esponsales de Leonor de Aquitania con Enrique II Plantagenet, la villa pasó a ser un señorío feudal inglés durante tres siglos. En 1451 fue reintegrada al reino de Francia. Bayona, abierta al comercio marítimo, alcanzó su máxima expansión en el siglo XVIII, como puerto de conexión con el norte de Europa y América. Es una ciudad famosa por su talento metalúrgico: desde el siglo XVIII, la bayoneta forma parte del equipo del soldado de infantería.



BAJO EL SIGNO DE LAS ESTRELLAS

Nada más llegar a Bayona, al contemplar la colegiata del Espíritu Santo (a pocos metros de la estación de tren), el peregrino descubre la vocación jacobea de la villa. Desde el siglo XII, sus monjes ofrecen hospitalidad a los peregrinos. Organizaban el paso del Adour, a fin de que pudiesen continuar su peregrinaje por el camino de las Estrellas.





Los judíos, tras ser expulsados de España y Portugal en el año 1492, encontraron refugio aquí, en el barrio Saint-Esprit, donde prosperaron hasta convertirse en una de las comunidades más ricas de Europa, viviendo en concordia con la población cristiana sin renunciar a su seña de identidad, la estrella de David.

Izarra significa «estrella» en euskera. Hasta hace poco, en la ribera del Adour que cruza el barrio, se fabricaba el famoso licor de hierbas y miel del mismo nombre.

POR LAS CALLES DE BAYONA

La catedral gótica de Santa María se edificó sobre las ruinas de un santuario romano destruido por un incendio entre los siglos XII y XVI, cuando la ciudad era un feudo inglés. En varias claves de las bóvedas pueden observarse los tres leopardos que simbolizan la unión entre Normandía y Aquitania. La torre norte y las agujas fueron añadidas en el siglo XIX. El austero edificio ha sido declarado Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO.

Adosado a la catedral, subsiste una parte del claustro, un vasto y luminoso conjunto gótico construido en el siglo XIII. Panteones y lápidas recuerdan que fue durante mucho tiempo un cementerio.

La calle Espagne, la de la Poissonnerie y el amasijo de callejones en el altozano de la catedral mantienen intacto su aire medieval. Las casas con entramado de madera vista suelen estar pintadas de color rojo vasco o «sangre de buey». A lo largo de los muelles del Nive (muelle Jaurequiberry) se puede disfrutar de la hermosa unidad arquitectónica de esas casas.

La parte alta de la ciudad fue fortificada con murallas y baluartes durante la Edad Media, época en que fue edificado el Château-Vieux. Vauban amplió el sistema defensivo hasta el barrio Bourg-Nef (el actual



La costa cercana a Sant Juan de Luz





Petit Bayonne) con el Château-Nef y la ciudadela del margen derecho del Adour (barrio Saint-Esprit). Hoy día son aún visibles la mayor parte de estas fortificaciones.

CRUZANDO LA CIUDAD

El Petit-Bayonne es un barrio popular de viejas callejuelas, jalonadas por tiendas y trinquetes donde se congregaban los jugadores de pelota. El más famoso es el Saint-Andrè, del que se dice que fue escenario de una partida de pelota mano en la que participó nada menos que el rey Luís XIV.

En el año 2000, en el muelle de los Corsarios, fue inaugurado el Museo Vasco, de visita casi obligatoria antes de cruzar el país a pie. Tel. 05 59 59 08 98.

En el Museo Bonnat del Petit-Bayonne, en una atmósfera sosegada, se pueden contemplar obras del Greco, Rubens, Degas o Puvis de Chavannes.

Ningún peregrino goloso se marchará de Bayona sin haber visitado una chocolatería; con la excusa del esfuerzo que le espera, aprovechará para hacer acopio de reservas energéticas con las que enfrentarse al camino.

UN CAMINO MÁS JACOBEO DE LO QUE PARECE

Como es natural, antaño, los peregrinos abandonaban Bayona por la calle de España que sale por la puerta de España, y se dirigían al Sur, en la dirección de España. En la actualidad, a costa de prolongar la etapa, para disfrutar de una calma bucólica, es aconsejable dejar la ciudad siguiendo el curso del Nive, algo que curiosamente ya hacían algunos de los antiguos peregrinos, para llegar a Saint-Jean-Pied-de-Port o seguir la ruta del Baztán por Urdax.

BIDART

Es la primera población donde se aprecia la reciedumbre del carácter vasco. Bidart viene de bide artean, que significa encrucijada de caminos. La parroquia ya aparece mencionada en documentos del siglo XII. En la plaza mayor se encuentra el frontón, donde se practica sobre todo la pelota mano, y el ayuntamiento construido en el año 1937. Justo al lado se alza la iglesia, ceñida por un camposanto donde abundan las estelas discoidales.

El templo del siglo XVI está dedicado a la Virgen de la Asunción. Al amparo del pórtico de acceso se celebraban las reuniones parroquiales y se daba clase.

La bóveda y las tribunas del interior fueron reconstruidas después de un incendio. A la derecha del presbiterio hay una talla del siglo XVII que representa a Santiago vestido como un peregrino.

La ermita de Santa Magdalena (en las afueras) domina el océano desde lo alto del farallón. Era un lugar de culto para romeros y pescadores. El edificio actual data de 1820 y sustituyó a otro, más antiguo, que fue derribado por un huracán.





La ermita de Ur Onea (agua buena), un poco alejada del camino, está al lado de una fuente cuyas aguas tienen la reputación de curar las enfermedades de la piel.

La capilla de San José, construida en 1684 en el barrio de Parlemenia, merece una visita. Desde su vasto pórtico, los agotes enfermos de lepra seguían la misa. Hay una vista incommensurable del océano.

GHÉTHARY

La gente de esta población volcada hacia el mar, se dedicaron antaño a la pesca de la ballena. En la rada del pequeño puerto se izaban las piezas cobradas para descuartizarlas. Hoy, invierno y verano, los pescadores han entregado el testigo a los surfistas. La población exhibe una hermosa arquitectura tradicional, con construcciones más recientes dedicadas a los baños de mar. El edificio residencial Itsasoan, dominando el mar, es obra del arquitecto Art Déco Henri Goodbarge.

La iglesia de San Nicolás, en los altos de Elizaldia, data del siglo XVI. Sobre un viejo cementerio y la campiña del Labour, se alza su campanario en espadaña. Siguiendo la tradición vasca, su única nave está rodeada por galerías.

SE HACE CAMINO AL ANDAR

El trayecto de Guéthary a San Juan de Luz siguiendo el sendero del litoral, carece de recuerdos históricos, pero representa la oportunidad de descubrir un espléndido trozo de costa. Sobre el océano, landas y farallones se alternan con playas todavía salvajes, como Cenitz, Lafitenia o Erromardie. Al final, aparece la bahía de San Juan de Luz.



La costa vasca, paraíso del surf





2ª ETAPA: SAN JUAN DE LUZ - IRÚN



Playa de Hendaya

Esta última y corta etapa en territorio francés, permite visitar con tranquilidad San Juan de Luz y Ciboure, antes de proseguir por el itinerario del interior (bucólico a la vez que lleno de historia); a no ser que se prefiera el sendero del litoral. Nada más salir, al contemplar las dos ciudades construidas sobre cada una de las riberas del Urdazuri, el caminante se siente inmerso en las épocas pasadas. Más adelante, si sigue el camino del campo, se encuentran granjas centenarias, algunas de las cuales sirvieron como hospital para peregrinos. Verdes prados, rebaños de ovejas y los cerros del fondo componen un paisaje casi excesivamente perfecto, con la montaña de la Rhune ejerciendo de vigía. Por el camino costero se alternan abruptos acantilados y bahías salvajes, hasta llegar a la gran playa de Hendaya. Ambos itinerarios confluyen en un paso obligado, muy estratégico en el pasado: el Bidasoa. El Handi Ibaï o Gran Río vasco, separación entre Iparralde y Euskal Herria, prestó su nombre a Hendaya, la última población francesa antes de la frontera. Barqueros y transbordadores desaparecieron hace ya tiempo; hoy, el río se atraviesa por el puente de Santiago.



16,5 km



4 h 10'





Consejos prácticos

HENDAYA (64700)

- OT, 12 rue des Aubépines, Apartado Postal 18, 05 59 20 00 34, www.hendaye-tourisme.fr
- Comercios y servicios de todo tipo, estación de ferrocarril y lanzaderas al aeropuerto.
- HR Santiago, 19 h, noche de 36 a 74 €, d 5 €, restaurante, abierto del 1 de abril al 15 de octubre.
29 rue Santiago, 05 59 20 00 94, www.hotel.santiago.perso.infonie.fr

IRÚN (20300)

- OT, Complejo Comercial, barrio de Behobia, 943 62 26 27, www.irun.org
- Comercios y servicios de todo tipo, estaciones RENFE y Eusko Tren
- Permanencia aso. Miércoles y viernes de 19 a 20:30 h en temporada; en invierno, los viernes.
C. Fueros, 2, 1º dcha., 943 62 41 85
- AP Albergue, 14 pl., CO, PO, microondas, AP, GB, cerrado desde el 15/10 a Pascua.
C. Lucas de Berroa, 10 (cerca de la estación), preguntar por Juanjo, 943 53 73 44
- AJ Martindonzenea, 60 pl., CO, noche 14,20 €, con d. 17,70 €, con la tarjeta AJ y menores de 26 años 9,97 €, con d. 13,47 €, ½ pensión 24,50 €, menores de 26 años 20,40 €, derecho a cocina.
Av. Elizatxo, 18 (a la salida de la población), reserva obligatoria, 943 62 10 42, www.irun.org/albergue/
- P Europa, 14 h, noche 28,30 a 70,80 €/p., d. 6 €
Av. Iparralde, 51, 943 62 10 42, www.hotellaitana.com/pensioneuropa/
- P Bowling, 45 h, noche 33,50 €/p., d. de 2,10 a 3 €, almuerzo o cena de 9,50 a 13,50 €.
C. Mourlane Michelena, 2, 943 61 14 52, www.pensionbowling.com
- H Lisazo, 20 h., noche 36,50 a 45,80 €. C. Aduana, 5, 943 61 16 00
- P Bidasoa, 16 h., noche 30 a 55 €, d. 2 €, almuerzo o comida 6,65 €.
C. Estación, 14, 943 61 99 13
- P Los Fronterizos, 27 h., noche 30 a 55 €, d. 4 €.
C. Estación, 7, 943 61 92 05

00,0 San Juan de Luz, plaza Louis XIV, con el ayuntamiento a la izquierda. Dirigirse hacia el puerto y seguir por el muelle en dirección

a la N 10. A 250 m, antes del paso subterráneo, subir por una escalera para llegar a la carretera. Seguir la por la derecha para cruzar el puente sobre el Urdazuri.

00,6 Rotonda a la entrada de Ciboure. Continuar derecho 50 m y, luego, torcer a la izquierda, en dirección al ayuntamiento. A 150 m, tras dejar el ayuntamiento a la izquierda, se llega al frontón. Sin cruzar la plaza, seguir unos 30 m por el callejón que hay a la derecha; se llega a la calle de la Fontaine, por la que se prosigue a la izquierda.

Dejar a la derecha una calle adoquinada. A unos pocos metros se encontrará una plazoleta con una fuente de 1678: subir por el repecho adoquinado del fondo a la derecha.

00,9 Fin del repecho. Cogér a la izquierda la calle Agorette, en dirección prohibida. Continuar por la calle Evariste-Baignol. A 100 m está una plaza: dejar a la izquierda la cruz y continuar recto.

01,4 Bifurcación: bajar a la izquierda por la avenida Croix-Blanche, donde una lápida recuerda que la cruz en cuestión se alza donde antiguamente hubo un hospital jacobeo. En la parte baja de la calle, 50 m antes de la señal de stop, torcer a la derecha por la calle Lopenea.

01,7 Señal de stop en la N 10. Continuar por su acera de la derecha. A 120 m, torcer a la derecha por la calle Kafartenea. Al cabo de 200 m, dejar a la derecha un desvío y seguir recto.

02,1 Dejar la calle que vira a la derecha y bajar por el camino asfaltado que está delante. Al final de la bajada hay una curva a la izquierda muy cerrada. Atravesar 50





m de un terreno baldío, subir los escalones de la derecha y se llegará debajo de la N 10. Seguir la por la derecha, caminando sobre el trazado antiguo (puente sobre la vía férrea y semáforo, después).

02,5 Justo antes de llegar a la *Peugot*, torcer a la derecha por el camino asfaltado de Agorreta. En el cruce, a 400 m, girar a la izquierda y bajar. En la fachada del edificio del nº 300 hay una lápida que indica que ahí estuvo el antiguo hospital jacobeo de Agorreta.

03,2 Señal de stop: cruzar la carretera y continuar derecho, atravesando el puente sobre el Unxin. A 200 m hay un cruce. Torcer a la izquierda en dirección al camping de Arrouleta (S). Tras 400 m, se pasa por un puentecillo.

04,2 Se llega de nuevo a la N 10, por la que se prosigue sobre el arcén de la derecha, en dirección a Urrugne. A 250 m, torcer a la derecha por el camino de gravilla que conduce al castillo de Urtubie. Dejar la fortificación a la izquierda y continuar recto por la avenida plantada de plátanos. A 200 m se vuelve a la N 10, que se sigue otros 200 m.

1 h 15' 05,0 Cartel de entrada a **Urrugne**: dejar la N 10, torciendo a la derecha por el sendero que conduce al pueblo. Subir por la calle Bernard-de-Coral para cruzar la población (iglesia, ayuntamiento) y continuar recto por la calle Jean-Fourcade.

06,1 Encrucijada con la N 10. Cruzar la carretera nacional para coger enfrente la antigua ruta de España, muy tranquila, que asciende jalonada por granjas. Dejar a la izquierda una Gîte de France que fue antiguamente el hospital Saint-Jacques-Ospitalia.



08,3 Cruce con el camino de Ohianbehere: seguir por el camino asfaltado de Louberrri. A 200 m, dejar la carretera, torciendo a





la derecha por el camino alquitranado de Postaenea, que pronto asciende en medio de baches donde crece la hierba.

08,9 Se llega a una umbría pista de gravilla. Subir por la izquierda. A 200 m, intersección en «T»: girar a la izquierda y continuar subiendo.

2 h 20' 09,4 **La Croix des Bouquets**, se vuelve a encontrar la N 10. Seguir hasta el cruce y torcer a la derecha, en dirección a Florenia.

10,2 Cruce: bajar por la izquierda siguiendo la calle de Orio.

3 h 11,9 Primeras casas de **Hendaya**. A 200 m, señal de stop: continuar recto por la calle de Orio.

12,4 Cruce: torcer a la izquierda. A 400 m, dejar la carretera y torcer a la derecha por el camino de Biantenia.

13,3 Cruzar la calle Subernoia y seguir por el túnel para peatones que cruza por debajo de las vías. Al salir, continuar recto, pasar un stop que hay a 250 m, y proseguir. Atravesar la calle Pulloy y subir por la calle Comandant-Passicot, que está enfrente, orientándose hacia la izquierda.

13,8 Señal de stop: cruzar la calle Église y continuar recto por la calle Port. Dejar a la derecha la plaza de la República y la iglesia de Hendaya. A 200 m, cruce: seguir a la izquierda por el bulevar General-de-Gaulle. Atravesar el puente sobre las vías del tren y torcer a la derecha, en dirección a la estación.

14,8 Dejar a la derecha la estación de Hendaya. Subir recto unos 200 m. Arriba, dejar un primer ramal a la derecha. En el cruce, bajar a la derecha hacia la frontera.

15,3 Cruzar el puente de Santiago sobre el Bidasoa. Dejar a la derecha Las Ventas, pasar la doble rotonda y dejar de nuevo a la derecha el Ficoba o Palacio de Congresos. Continuar derecho hacia Irún. En el segundo semáforo, en el...

4 h 10' 16,5 **Irún**. Cruce con el Paseo Colón, torcer a la derecha.

VARIANTE POR EL SENDERO DEL LITORAL

00,0 **San Juan de Luz**. Plaza Luís XIV, alcaldía a la izquierda. Dirigirse hacia el puerto, siguiendo el muelle en dirección a la N 10. Al cabo de 250 m, antes del paso subterráneo, subir por una escalera hasta llegar a la carretera nacional. Continuar por la derecha y cruzar el puente sobre el Urdazuri.

00,6 Doble rotonda en la entrada de Ciboure. Continuar enfrente por la D 912 o muelle M.-Ravel.

02,5 Socoa: cruzar el puente sobre el Untxin y, justo después, torcer a la derecha por la avenida de Commandant-Passicot. En el cruce delante de la escuela Jules Ferry, torcer a la izquierda por la calle Savoir y subir por la de Phare, a la derecha. Delante de la entrada a la aldea de Port Socoa, torcer a la izquierda en dirección al faro, que un sendero deja a la izquierda. Se prosigue por el acantilado.

04,6 A la altura de una doble rotonda de la D 912, el sendero rodea un viejo nido de ametralladoras. A lo largo de varios kilómetros, la ruta discurre alternativamente entre los acantilados y la carretera.

08,0 El sendero hace una curva cerrada a la derecha y baja hasta un arenal. Dirigirse a la izquierda, buscando un paso entre la residen-





cia Haizabia (del CE de la SNCF) y un estanque natural. Al final, subir por una escalera de troncos. El sendero se hace más abrupto aunque permite disfrutar de un magnífico panorama del mar.

08,7 Pasar por delante del torno que se utiliza para elevar las algas recolectadas en el arenal.

09,3 Cruce en el linde de un bosque: torcer por la derecha en dirección a la Casa de la Landa. A 500 m, en la encrucijada de caminos: continuar adelante, dejando arriba a la derecha el centro de interpretación.

10,0 Frente a una bonita granja, torcer a la izquierda por un camino de traviesas de madera. Descender hacia la Casa de la Landa, que se deja a la derecha. A 500 m, cruzar una cancela para atravesar un parking. Bajar por la derecha hacia la...

2 h 40' **10,8** **playa de Hendaya**, por la que se prosigue a la izquierda hasta la Croisière, un edificio de estilo mozárabe. En la doble rotonda, torcer a la izquier-

da en dirección a Biriatu, Irún. En la segunda doble rotonda, girar a la derecha por la calle Citronniers, para llegar a la bahía de Txingudi, que se cruza por la izquierda con una pista peatonal.

14,1 Se acaba la pista peatonal. Se sube una rampa y se llega a un calle que hay seguir durante unos metros por la derecha. Torcer a la derecha en la calle Pêcheurs y bajar, pasando por delante de la última casa en que vivió Pierre Loti. Al final de la calle, bajar por el tramo de escaleras que hay a la derecha. Se llega al puerto: torcer a la izquierda y continuar de nuevo por la bahía del Bidasoa, delante del aeropuerto de Hondarribia.

15,5 Continuar por una pista de gravilla en dirección a las vías del tren. Cruzar el paso a nivel. Atravesar también las vías del Eusko Tren y torcer a la derecha para pasar por el...

4 h 15,9 puente del **Bidasoa** y entrar así en España. A partir de aquí seguir lo indicado más arriba para el pk 15,3.



SAN JUAN DE LUZ, LOS SIGLOS Y LAS CALLES

Al terminar la prolongación de la N 10, por la calle Saint-Jacques se atraviesa el centro de la población; como su mismo nombre indica, una travesía que encauzó desde antaño el flujo de peregrinos.

En la iglesia parroquial de San Juan Bautista, en el lado derecho del presbiterio y en una vitrina sobre la capilla, hay una imagen de Santiago. El exterior del edificio del siglo XV, con sus altos muros trufados de aspilleras, es de una gran austeridad. El interior, de factura posterior, es célebre por su retablo barroco, obra del escultor Martín de Bidache, y, sobre todo, por sus tres pisos de galerías de madera; las más llamativas de todo el País Vasco. Antiguamente, las mujeres tenían estrictamente prohibida la entrada en ellas.

Esta iglesia de San Juan de Luz debe también su fama al hecho de que el 9 de junio de 1660, en ella se casaron Luís XIV y la infanta de España María Teresa. Los recién casados salieron del templo por una puerta que daba a la calle Garribetta; salida que luego fue tapiada.





En la plaza Louis XIV se encuentra la mansión del naviero Lohobiague (a la izquierda del ayuntamiento), donde durmió el Rey Sol. Las casas con armazón de madera vista de la plaza y sus alrededores, datan en su mayoría de los siglos XVII y XVIII. Pertenecieron a famosos armadores y corsarios.

Nada en el puerto indica su pasado esplendor. Ya a partir del siglo IX, la pesca de la ballena y el bacalao trajeron prosperidad a la población. Luego, tomó el relevo la costera de la sardina y el atún, hasta el declive general de estos últimos años.

La casa de la infanta, con su fachada de ladrillo rosado, continúa contemplando los barcos de pesca amarrados enfrente. Aquí estuvo María Teresa de España antes de desposar a Luis XIV. En el Museo Grevin de al lado se puede ver un diorama del acontecimiento.

La bahía está cerrada por el dique del Artha y los de Sainte-Barbe y Socoa, construidos en el siglo XIX para proteger a la población contra las tempestades y las crecidas del mar. El fuerte de Socoa, erigido por orden de Enrique IV, fue reforzado por Vauban.

CIBOURE

En la ribera del Urdazuri opuesta a San Juan de Luz, al otro extremo del puente Ziburu, se alza la población de Ciboure. Al lado de la subasta de pescado subsiste el claustro de Récollets, un apacible lugar con parras y una hermosa fuente, sufragada por Mazarino en 1660.

En el muelle Maurice-Ravel vivió el famoso compositor de este nombre. La iglesia Saint-Vincent tiene un atípico campanario que evoca los templos pagoda nepaleses. En la villa no abundan los recuerdos jacobeos.

Siguiendo la ruta histórica se puede dar la vuelta a la colina de Bordagain por viejas callejuelas, donde las placas indican los lugares donde hubo ospitalia, los hospitales para peregrinos.

El castillo de Urtubie, al principio un simple bastión defensivo construido en 1341, se fue ampliando con el tiempo para convertirlo en la residencia familiar de sus propietarios.

URUGNE

La rectilínea calle mayor atraviesa la población por delante de la iglesia y el viejo relevo de postas, convertido ahora en oficina de turismo. Por aquí pasaban antaño los peregrinos. En el tímpano sobre el pórtico de entrada de la iglesia Saint-Vincent, hay una efigie de Santiago con su bordón. En el reloj solar del campanario puede leerse «Vulerant omnes ultima necat»: Todas hieren, la última mata, refiriéndose a las horas. La villa exhibe bellos ejemplos de la arquitectura local. En el dintel de la entrada de una casa campea el nombre de «Señor Camino»

HACIENDO CAMINO

Nada más salir de Urugne, una granja, la Ospitalia, atestigua el genuino carácter jacobeo del camino que estamos siguiendo. El paisaje se vuelve idílico con, como telón de fondo, la cima del monte Rhune. La

